PARA DISTRIBUCION INMEDIATA

**ALIANZA COMPARTE UNA ACTUALIZACION PROMETEDORA SOBRE LA RECUPERACION DE LOS NEGOCIOS DESPUES DE LAS EXPLOSIONES**

*Más del 70 porciento de los negocios afectados en Lawrence, Andover, y North Andover regresaron a operar de igual manera que antes de las explosiones; Lanzamiento de Campaña de Mercadeo Regional*

LAWRENCE (Julio 9, 2019) – Cerca de 10 meses después de las explosiones de gas del pasado Septiembre en Lawrence, Andover, y North Andover, más del 70 porciento de los casi 900 pequeños negocios locales afectados por el desastre han regresado a laborar de manera como estaban antes de la crisis, de acuerdo a un reporte proveído por la colaboración de organizaciones no gubernamentales, sin fines de lucro, municipalidades, y oficiales de gobierno estatal los cuales han estado manejando el proceso de recuperación.

Desde las explosiones de Septiembre 13, 2018, esta alianza ha conducido un acercamiento a los negocios impactados por medio de cerca de **4,000 visitas**, llamadas, y otros esfuerzos; han ayudado a pequeños negocios a asegurar **$500,000 en préstamos**; han proveído asistencia técnica en cuanto a contratar empleados, contabilidad y mercadeo; y han asistido con establecer los reclamos. **Más de 200 negocios** recibieron entrenamiento de resistencia y soporte especializado.

Como resultado de las explosiones y las consecuentes disrupciones de servicio, los mercados y restaurantes perdieron sus inventarios; negocios cerrados perdieron sus empleados y miembros importantes de sus equipos; y los clientes, que se vieron forzados a cambiar sus hábitos de consumo debido a las explosiones, dejaron de frecuentar sus cafeterías favoritas, tiendas de conveniencia, salones de belleza y otros negocios. Los dueños de negocios tuvieron dificultades para pagar sus facturas, alimentar a sus familias y poder cubrir sus gastos de vivienda.

Mientras pregonaban el progreso, la alianza también nos recordó que todavía nos queda mucho trabajo por hacer para apoyar a cerca del 30 porciento de los negocios en la región que todavía no han vuelto a su normalidad.

“Como dueño de pequeño negocio que soy y que fue afectado por las explosiones de gas, yo también estoy familiarizado con la interrupción y pérdida económica sufrida por otros dueños de negocios en el área,” dijo el senador estatal Barry Finegold. “Una de mis prioridades principales como Senador Estatal es ayudar a aquellos afectados por las explosiones de Columbia Gas a que se sientan completos, y me siento muy agradecido con el Lawrence Partnership y organizaciones participantes por proveer estos recursos que son muy necesitados por los dueños de pequeños negocios. La mayoría de los negocios están de vuelta en donde estaban antes de las explosiones, gracias en gran parte a estos esfuerzos de estabilización.”

**Esfuerzos de Estabilización**Líderes de negocios, empleados de la ciudad de Lawrence, Andover, y North Andover, oficiales estatales, y defensores de la comunidad fueron el corazón de esta alianza, los cuales se reunieron casi semanalmente para responder a la crisis inicial y desarrollar e implementar programas integrados para apoyar a los negocios impactados.

Aprovechando el compromiso financiero de Columbia Gas a la resistencia de los negocios en la región y la confianza depositada en Essex County Community Foundation, la alianza, convocada por el **Lawrence Partnership**, ha construído en el trabajo que empezó inmediatamente después de las consecuencias de la tragedia. El grupo alineó recursos, desarrolló estrategias e implementó una variedad de servicios críticos para ayudar a traer estos negocios de vuelta a la vida.

* **EforAll/EparaTodos**, una organización bilingue y sin fines de lucro, enfocada en el desarrollo de negocios, ha dirigido el trabajo de acercamiento y soporte de reclamaciones a los negocios afectados por medio de cerca de 4,000 visitas, llamadas, y otras actividades. Ellos han hecho 400 referidos secundarios conectando los negocios afectados con ayuda técnica y han ayudado más de 50 negocios a asegurar $100,000 combinados en reclamos de Columbia Gas.
* **Mill Cities Communities Investments (MCCI)**, una institución comunitaria de desarrollo financiero basada en Lawrence, con un programa de préstamos comerciales muy exitoso para negocios que no son bancables en la ciudad de Lawrence, ha administrado cerca de $500,000 en préstamos de emergencia a los negocios afectados, proveyendo el capital que ellos necesitan para recuperarse y reconstruirse. Este fondo fue posible debido al liderazgo de **Mass Growth Capital Corporation** e incluyó capital de 20 bancos regionales y otras instituciones financieras.
* EparaTodos, MCCI, y **Masshire/Merrimack Valley Workforce Investment Board** – una agencia estatal que conecta negocios con personas buscando empleos – ha dirigido 30 talleres de mercadeo, contabilidad, y empleo, dándole a más de 200 negocios el conocimiento que necesitan para mantener, emplear y promover sus negocios.
* Cerca de $300,000 en fondos de estabilización de negocios se han repartido a más de 60 negocios. Estos son fondos para cubrir gastos directos que no están cubiertos por los reclamos y que tampoco pueden ser manejados por los préstamos de emergencia.
* 20 instituciones financieras regionales, dirigidas por **Mass Growth Capital Corporation**, comprometieron más de $2,000,000 a un fondo de préstamos de emergencia, mientras motivaban a los residentes a comprar en sus negocios locales y servir como defensores de la comunidad de negociantes. La campaña fué lanzada en Julio 1ero.

**Lanzamiento de Campaña Regional de Mercadeo**  
La próxima fase de apoyo es una campaña regional de mercadeo que celebra cientos de pequeños negocios locales, mientras que invitan a los residentes a comprar local y servir como defensores de la comunidad de negociantes. El lanzamiento de esta campaña fué en Julio 1ero.

“Rock the Register o ‘Rockea la Registradora’ realza la importancia de los negocios locales para la comunidad, y como residentes y consumidores que somos podemos elevarlos al comprar local y motivar a otros a hacer lo mismo,” dijo la representante estatal Christina Minicucci, quien también sirve como miembro ex-oficio del comité directivo. “Además de aumentar las ventas, la campaña creará un sentido de orgullo y demostrará la fuerza, perseverancia, y la coherencia de nuestras comunidades.”

Por medio de publicidad, mercadeo, contando historias, e incentivos para compras – un programa de concurso en el verano y tarjetas de regalo “Rock the Register” en el otoño – juntos, apoyaremos la comunidad de negociantes locales y la revitalizaremos.

“Nuestra esperanza con esta campaña es que las personas recuerden el increíble espíritu de emprendimiento y los ofrecimientos disponibles en Lawrence, Andover, y North Andover, darnos cuenta de que esta crisis de gas todavía está impactando a estos negocios y que hagan una elección consciente de apoyarlos,” dijo Frank Carvalho, Director Ejecutivo de Mill Cities Community Investments.

**Resaltando la Resistencia de los Negocios**Mirando hacia el Otoño, la alianza y el comité directivo se enfocarán en la resistencia de los negocios y, entre otras cosas:

* Van a expander el fondo de préstamos de resistencia para que se convierta en una oferta permanente a los negocios que no son bancables de Lawrence, Andover, y North Andover.
* Continuarán las clases de contabilidad con incentivos monetarios.
* Se ofrecerán programas aceleradores de negocios para negocios locales

“Rock the Register es una iniciativa importante que revitalizará a nuestros negocios pequeños que todavía estan tratando de salir a flote después del desastre de gas de Septiembre 13. Después de la crisis de gas, hemos trabajado arduamente para elevar a todos nuestros pequeños negocios por todo el área de Greater Lawrence, y la iniciativa de Rock the Register es un factor principal en estos esfuerzos. Es nuestra responsabilidad como residentes de Lawrence apoyar a todos nuestros negocios de dueños inmigrantes quienes son el núcleo de nuestra comunidad,” dijo el alcalde de Lawrence Dan Rivera.

El gestor municipal de Andover Andrew Flanagan notó que, “el proceso de recuperación se ha enfocado en su totalidad en construir comunidades más fuertes. Una de las prioridades de estos esfuerzos ha sido el enfoque en ambos pequeños y grandes negocios que son parte de nuestra comunidad. Andover y el Valle del Merrimack son más fuertes cuando los residentes y negocios se apoyan el uno al otro. Esta campaña es sobre apoyar a nuestros negocios de toda la región y será 100% consistente con nuestros esfuerzos de construir comunidades más fuertes y más vibrantes. El Valle del Merrimack está orgulloso de su comunidad de negociantes y esta campaña realzará la composición diversa de nuestros negocios, el talento de sus empleados y la resistencia y perseverancia que ha encarnado su trabajo desde Septiembre 13.

“En Noviembre del 2018 el pueblo de North Andover creó un programa de tarjetas de regalo para los negocios locales, el cual fue un gran éxito en ayudarlos a recuperarse del desastre de gas,” dijo la actual gestora municipal de North Andover Lyn Savage. “Esperamos continuar con ese éxito y traer los negocios de vuelta a los niveles en que estaban antes del desastre de Septiembre 13, 2018, a traves del programa de Recuperación de Negocios “Rock the Register,” además de iniciativas futuras.

“Nosotros acreditamos esta mejoría al increíble equipo que se preocupa intensamente sobre la recuperación y la sostenibilidad de la comunidad de negocios de Greater Lawrence,” dijo Stratton Lloyd, director de operaciones y vice-presidente de liderazgo comunitario de ECCF. “El trabajo colectivo para ayudar a restaurar cientos de negocios en la velada de la tragedia de gas significa que las personas han recuperado su trabajo, el sustento, y sobretodo, la esperanza de que hemos alcanzado un punto importante en la recuperación de los pequeños negocios de Lawrence, Andover, y North Andover.”

“No tuvimos calefacción por casi dos meses y vimos una caída tremenda en las ventas, las cuales ahora es que vemos que se están recuperando,” dijo Kellee Twadelle, proprietaria de Rose and Dove en North Andover. “La confianza de nuestros consumidores fué quebrantada, y las disrupciones causadas por la construcción en nuestras calles hizo que fuera casi imposible el acceso a nuestra tienda. Estamos agradecidos por los varios esfuerzos para estabilizar nuestros negocios por los últimos nueve meses, pero todavía hace falta más trabajo por hacer. Más importante aún, estamos aquí todavía y queremos que nuestros clientes lo sepan… y que continúen regresando. Estamos listos para Rockear la Registradora.”

“Nosotros somos un pequeño negocio y no tenemos un departamento de tecnología como grandes negocios los tienen, así que estamos agradecidos,” dijo Amy Hitchmoth, directora de membresías en Best You Training and Fitness Center en Andover, un pequeño negocio que ha recibido un soporte muy necesario para su página de internet por parte de la alianza.

Otros colaboradores importantes de esta alianza también incluyeron a la **Ciudad de Lawrence, el Pueblo de Andover, el Pueblo de North Andover, y el Estado de Massachusetts.**

Se ha establecido un comité directivo regional compuesto por 5 personas para supervisar las constantes inversiones estratégicas en el ecosistema de negocios, éste incluye a:

* Wendy Estrella
* Alex Mercedes
* Tim Vaill
* Deneven O’connell
* Larry Andrews

El trabajo árduo para asegurar que los negocios regresen a sus estados de antes de la crisis continuará hasta el final del 2019. Pero la alianza también está enfocada en la resistencia de negocios y su crecimiento – para *todos* los negocios de Greater Lawrence. Trabajando para incrementar la capacidad de toda la comunidad de negociantes y creando oportunidades regionales económicas y de trabajo, los negocios tendrán la oportunidad de prosperar y estarán mejor equipados a resistir futuros golpes y tensiones.

Para más información sobre Rock the Register, visite <http://www.rocktheregister.com>.

Para más información sobre iniciativas de apoyo de negocios que hemos desarrollado, visite <http://www.mvopenforbusiness.org>.

**Contacte:**  
Derek Mitchell, Director Ejecutivo  
Lawrence Partnership  
[dmitchell@lawrencepartnership.org](mailto:dmitchell@lawrencepartnership.org)  
978-804-6989

###